

書院校董會消息

News from the College Board of Trustees

書院校董會第八十四次會議將於 2018 年 11 月 21 日（星期三）下午 6 時假香港灣仔港灣道一號會展廣場西南座皇朝會七樓元明廳舉行。

The 84th Meeting of the College Board of Trustees will be held on Wednesday, 21 November 2018 at 6 pm in the Yuan and Ming Room of The Dynasty Club, 7/F, South West Tower, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, 1 Harbour Road, Wan Chai.

2018至2019年度洽蕙藝文訪問學人活動

Activities of Hop Wai Visiting Fellows in Art and Culture 2018-2019

中大三院藝術顧問利漢楨教授於 2018-2019 年度擔任洽蕙藝文訪問學人，一連串由崇基學院、聯合書院及伍宜孫書院合辦、中大文物館協辦的活動於 2018 年 9 月 28 日至 10 月 24 日期間舉行。活動包括：「木刻版畫工作坊」及「藝術中與西」講座。是次講座於 2018 年 10 月 16 日舉行，由利漢楨教授及香港藝術館館長（香港藝術）鄧民亮博士擔任講者。利漢楨教授介紹一些藝壇前輩及瞻前新秀，鄧民亮博士則回望香港現代藝術的興起，令參加者眼界大開。以上活動蒙洽蕙藝術及文化發展基金贊助。

Professor Lee Hon-ching, the art advisor to Chung Chi, United and Wu Yee Sun College, is the Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture 2018-2019. A series of art activities were jointly organised by the three Colleges, and co-organised by the Art Museum, CUHK during his visit from 28 Sep to 24 Oct 2018. The activities included "Woodblock Printmaking Workshop" and an "Art East & West" Seminar. The seminar was concluded on 16 October 2018. Professor Lee Hon-ching and Dr Tang Man-leung, Art Curator (Hong Kong Art), Hong Kong Museum of Art, were the speakers of the Seminar. Professor Lee introduced some past art masters and the talented newcomers, while Dr Tang talked on the origins of modernist art in Hong Kong. The seminar broadened the horizons of the audience. The activities are sponsored by Hop Wai Arts and Cultural Development Fund.



利漢楨教授在工作坊中進行版畫和雕塑技巧的示範。
Professor Lee Hon-ching demonstrated the printmaking and sculpture skills.



利漢楨教授及鄧民亮博士在「藝術中與西」講座中發言。
Professor Lee and Dr Tang addressed the audience during the "Art East & West" Seminar.



大學本科入學資訊日

Orientation Day for Undergraduate Admissions

大學本科入學資訊日於 2018 年 10 月 20 日舉行，書院於百萬大道設置攤位介紹書院資訊，書院各項設施包括：天機電算室、胡忠圖書館、湯若望學生宿舍、張煊昌體育館、體育設施及岑才生聯合書院校史文物館等亦於同日開放供參觀。

The Orientation Day for Undergraduate Admissions was held on 20 October 2018. The College has set up an exhibition booth at the University Mall to introduce the College. College facilities such as Adam Schall Residence, Wu Chung Library, Tien Chi Microcomputer Laboratory, Shum Choi Sang United College Archives, Thomas H C Cheung Gymnasium and other sports facilities were open for visit.



書院六十二周年院慶紀盛 The College 62nd Anniversary Ceremony

書院六十二周年院慶典禮已於 10 月 19 日於大學邵逸夫堂圓滿舉行，書院邀請了書院校董會主席殷巧兒女士和香港賽馬會慈善及社區事務執行總監張亮先生擔任當天的主禮人，並致辭訓勉。典禮上頒發了於本年度新設的「聯合書院傑出青年學者獎」，獲得此項殊榮的青年學者為本院機械與自動化工程學系盧怡君教授。「聯合書院傑出青年學者獎」蒙書院校董張宏毅先生慷慨捐款成立，旨在鼓勵追求研究卓越，以及嘉許在研究方面有傑出成就的新進學者。盧教授致力於清潔能源轉換與儲存方面的基礎學科與材料設計研究，研究成果甚豐。典禮上並同時頒發了本年度的「聯合書院明德獎」及「聯合書院新民獎」予護理學院畢業生陳俊匡校友和文學院畢業生王立欣校友。書院自 2008 年起設立兩獎項，「聯合書院明德獎」旨在表揚在大學肆業期間整體學業成績卓越，在領袖才能及服務方面亦有相當表現的本院應屆畢業生。「聯合書院新民獎」則旨在表揚在大學肆業期間整體的校內外服務及其領袖才能有傑出表現，在學業成績亦有相當水平的本院應屆畢業生。得獎人的資料將會永久保存在書院檔案。書院學生會亦於 10 月 12 日至 19 日期間籌辦了連串的活動以慶祝書院院慶，包括聯合起跑、大笪地、舞會及千人宴等。

The 62nd Anniversary Ceremony of the College was successfully held on 19 October 2018 at the Sir Run Run Shaw Hall. The College invited Ms Lina H Y Yan, MH, JP, Chairman of the College Board of Trustees and Mr Cheung Leong, Executive Director, Charities and Community, The Hong Kong Jockey Club to officiate the Ceremony and deliver speeches. The College also took this memorable occasion to present the newly established "United College Early Career Research Excellence Award". The recipient of this prestigious award is Professor Lu Yi-chun from the Department of Mechanical and Automation Engineering. The Award is established by the generous donation of Mr Joseph W N Cheung, College Trustee, to promote research excellence and to recognise and honour outstanding academic staff members of the College at the outset of their independent research careers. Professor Lu has an excellent track record in research. Her research interest centers on mechanistic understanding and novel materials for clean energy storage and conversion. The College also presented the honorable "United College Ming De Scholarship" and "United College Xin Min Scholarship" to Mr Chan Chun-hong (18/NURS) and Ms Wong Lap-yan (18/TRAN). "United College Ming De Scholarship" was established in 2008 to honour a College student for having achieved academic excellence, manifested leadership ability as well as performed outstanding services to the College and the Community at large during his/her tenure at the University. "United College Xin Min Scholarship" was established in the same year to honour a College student who has performed the best service for the benefit of the College and the community throughout his/her University study while at the same time demonstrating a capability for sustained academic advancement. The recipients will additionally be honoured with a permanent record of his/her accomplishments to be kept in the College archives. The College Student Union also organised a series of activities from 12 to 19 October to celebrate this special occasion such as UC Run, Open Bazaar, Anniversary Dance Party and Feast for a Thousand.



主禮嘉賓殷巧兒女士。
Ms Lina H Y Yan, officiating guest.



主禮嘉賓張亮先生。
Mr Cheung Leong, officiating guest.



左起：副院長兼輔導長劉行榕教授、校董會主席殷巧兒女士、本年度「聯合書院明德獎」得獎人陳俊匡校友、「聯合書院新民獎」得獎人王立欣校友、院長余濟美教授。
From left: Professor Alaster H Y Lau, Associate College Head and Dean of Students; Ms Lina H Y Yan, Chairman of the College Board of Trustees; Mr Chan Chun-hong, Awardee of "United College Ming De Scholarship"; Ms Wong Lap-yan, Awardee of "United College Xin Min Scholarship"; Professor Jimmy C M Yu, College Head.



院慶活動開幕禮

Opening Ceremony of Anniversary Activities 12/10/2018

署理院長麥陳淑賢教授（左五）、副院長兼輔導長劉行榕教授（右五）、伯利衛宿舍舍監梁德華博士（右四）、院務主任李雷寶玲女士（左四）、院慶籌委會主席邵峻東同學（左三）與一眾籌委會同學一同為書院六十二周年院慶學生活動揭開序幕。

Professor Barley S Y Mak (5th left), Acting College Head; Professor Alaster H Y Lau (5th right), Associate College Head and Dean of Students; Dr Leung Tak-wah (4th right), Warden of Bethlehem Hall; Mrs Christina P L Li (4th left), College Secretary; Mr Ryan T T Shiu (3rd left), Chairman of the College Anniversary Activities Organising Committee and student representatives of the College Anniversary Activities Organising Committee, kicked-off the College 62nd Anniversary Student Activities.



大笪地 Open Bazaar 15/10/2018

院慶籌委會主席邵峻東同學陪同院長余濟美教授一起到不同的攤檔參觀。

Professor Jimmy C M Yu, College Head, visited different stalls accompanied by Mr Ryan T T Shiu, Chairman of the College Anniversary Activities Organising Committee.



院慶生日會 Birthday Party 19/10/2018

校董會主席殷巧兒女士為生日會醒獅點睛。

Ms Lina H Y Yan, Chairman of the College Board of Trustees, dotted lion's eyes for the lion dance performance during the Anniversary Birthday Party.



眾嘉賓主持切生日蛋糕儀式。

左起：書院教職員聯誼會主席陳德有博士、黃世照校董、林偉雄校董、黃紹曾校董、書院副院長麥陳淑賢教授、書院副院長兼輔導長劉行榕教授、前院長黃鈞堯教授、前院長陳天機教授、校董會主席殷巧兒女士、香港賽馬會慈善及社區事務執行總監張亮先生、院長余濟美教授、前院長李卓予教授、前院長馮國培教授、書院副院長兼通識教育主任李鴻基教授、何蕙森校董、張宏毅校董、王鳴峰校董、學生會會長何梓峯同學及院慶籌委會主席邵峻東同學。

At the birthday cake cutting ceremony were (from left): Dr Chan Tak-yau, Chairman of the College Staff Association; Mr Ryan S C Wong, College Trustee; Mr Enders W H Lam, College Trustee; Mr S T Wong, College Trustee; Professor Barley S Y Mak, Associate College Head; Professor Alaster H Y Lau, Associate College Head and Dean of Students; Professor Wong Kwan-yiu, former College Head; Professor Chen Tien-chi, former College Head; Ms Lina H Y Yan, Chairman of the College Board of Trustees; Mr Cheung Leong, Executive Director, Charities and Community, The Hong Kong Jockey Club; Professor Jimmy C M Yu, College Head; Professor Lee Cheuk-yu, former College Head; Professor Fung Kwok-pui, former College Head; Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education; Mr Ho Man-sum, College Trustee; Mr Joseph W N Cheung, College Trustee; Dr William M F Wong, College Trustee; Mr Ivan T F Ho, President of the College Student Union and Mr Ryan T T Shiu, Chairman of the College Anniversary Activities Organising Committee.